



SSF opfordrer Geyer til at vedkende sig Flensborgs tosprogede byskilte

Forargelsen har været stor siden Flensborgs overborgmester Fabian Geyer forleden foreslog at ændre de tosprogede byskilte, der indtil nu henviser til byens danske historie og derigennem synliggør byens dansksindede befolkningsdel. Overborgmesterens idé – han luftede den til et byrådsmøde – går ud på at fjerne det danske „Flensborg“ til fordel for ordet „Studieby“ (på tysk „Hochschulstandort“). Derigennem håber han at styrke Flensborgs omdømme som by med både uddannelsesstederne Europa-Universität Flensburg og Hochschule Flensburg. Konkret udtalte Fabian Geyer, at han „endnu en gang vil lufte ideen om, at man skriver Studieby på byskiltene i stedet for at sige, hvad byen hedder på dansk“.

Rammer ved siden af
Overborgmester Fabian Geyers udsagn har sidenhen ført flere reaktioner med sig. Særligt, fordi byens overborgmester tilsyneladende ignorerer den

historiske baggrund og den mindretalspolitiske baggrund for de tosprogede byskilte. De er nemlig stillet op for at synliggøre byens danske fortid og for at vise, at der fortsat er dansksindede i byen. Det mindretalspolitiske er også grunden til, at delstatsregeringen i 2007 ændrede lovgivningen omkring byskilte og dermed åbnede op for tosprogetheden. Således skriver delstatsregeringen på sin hjemmeside, at de tosprogede byskilte hører med i regeringens ønske om at „bevare mindretallenes kulturelle identitet i Slesvig-Holsten, at fremme den og gøre den mere synlig udadtil. Brugen af stednavne på regional- eller mindretalsprog er her et vigtigt element“. Det handler altså om mere end blot at skrive bynavnet på dansk. Ikke mindst derfor fik Fabian Geyers udsagn blandt andet mindretalspartiet SSW på banen.

Bekræfter udsagn
Repræsentanter fra SSW deltog i byrådsmødet, men rea-

gerede i første omgang ikke på overborgmesterens udsagn. De havde forventet, at overborgmesteren var kommet til at sige noget, han egentlig ikke mente eller havde tænkt nærmere over. Derfor opfordrede de senere overborgmesteren at vedkende sig de tosprogede byskilte. Byens pressetalsperson fastslog derpå, at Fabian Geyer ikke ønskede at ramme mindretallet, men samtidig, at han holder fast i udsagnet.

Forargelse og forundring
Der er umiddelbart ikke flertal for at omsætte Fabian Geyers ide. Både SSW og De Grønne har meldt klart ud, at de i givet fald stemmer imod. Forvaltningen har også meddelt, at forslaget ikke er aktuelt, men også overfor journalister udtalt, at der holdes fast i ideen om at styrke byens image som studieby.

Brev til overborgmester
SSF har ligeledes en klar holdning til overborgmesterens udsagn. Tosprogede byskilte er

langt mere end en oversættelse af et navn. Det er et mindretalspolitisk signal om anerkendelse og respekt for nutid og fortid. Derfor har SSF's formand Gitte Hougaard-Werner og generalsekretær Lasse Rodewald skrevet til overborgmester Fabian Geyer. I den skriftlige henvendelse fremhæver begge, hvad de tosprogede byskilte betyder for mindretallet og opfordrer samtidig Fabian Geyer til uforbeholden at vedkende sig mindretallet og de tosprogede byskilte.

Opstillet i 2008
Siden 2007 kan der opstilles flersprogede byskilte. I Flensburg besluttede byrådet, at omkring 60 byskilte skulle skiftes ud. Det kostede omkring 10.000 euro. I april 2008 blev de første tosprogede byskilte stillet op. Det blev dengang markeret som et stærkt signal for grænseregionens vellykkede mindretalspolitik.



03 SdU fortsætter initiativet med gavekort til indskolingsbørn



04 Uddannelse: Nye ungeledere klar efter JuLeiCa-kursus



06 SSFs udvalg søger nye kræfter til landsmødet i november



08 Udelivet: En nat i naturen for kulderesistente Sydslesvigere

10.
SSF Harreslev: Besøg på Vandtårnet i Flensborg, mødested vandtårnet, kl. 16:00
SdU, DJN, DGI Sønderjylland: Højskoledag for 60+, afgang med bus fra Flensborg til Knivsberg, Rødekro, kl. 9:00
SSF, SdU, DCBIB, m.fl: Norder Jazz Festival, koncert med Girls in Airports, **Flensborghus**, kl. 20:00
SSF, SdU, DCBIB, m.fl: Norder Jazz Festival, Pubquiz, Norder Craft Beer, Bar, Shop, kl. 18:45
SSW: Kandidatmøde, **Slesvighus**, lille sal, kl. 19:00

11.
SSF Hytten/Okslev: Hyggaften med mad, **Askfelt Danske Skole**, kl. 16:00
Kvindeforeningen Store Vi og Tarp: Filtekursus med kunsthåndværker Mette Østman, **Vanderup Danske Skole**, kl. 16:30-20:00
SSF, SdU, DCBIB, m.fl: Norder Jazz Festival, koncert med Casper Hejlesen Trio, Norder147, kl. 17:00
SSF, SdU, DCBIB, m.fl: Norder Jazz Festival, koncert med Azur Azur, **Flensborg Bibliotek**, kl. 20:00
SSF Treja og omegn: Efterårskransebinding, gymnastiksal, kl. 18:30

12.
SSF, SdU, DCBIB, m.fl: Norder Jazz Festival, koncert med Niklas Walentin, isa, Café und Eis, kl. 17:00
SSF, SdU, DCBIB, m.fl: Norder Jazz Festival, koncert med Sunbörn, **Flensborghus**, kl. 20:00
SSF, SdU, DCBIB, m.fl: Norder Jazz Festival, koncert med Familiekoncert med Azur Azur, **Flensborg Bibliotek**, kl. 11:00
Historisk Samfund og Gesellschaft für Schleswig-Holsteinische Geschichte: 100 års jubilæum for Bohmstedter Richlinien, Trelstrup (Dreisdorf), fra kl. 14:00
SSF Gottorp Amt: Familieudflugt til Koldinghus, afgang kl. 08:00 fra Schleihallenparkplatz i Slesvig

13.
Christian Lassens **Mindemuseum:** "Tag des offenen Denkmals", Æblet og gamle æblesorter står i centrum kl. 14:00-17:00
SSF Nord: Udflugt til Nordart, tilmelding til michaela.blumenberg@ssw.de
Dannevirke Museums Venner: Arrangement for medlemmer, Danevirke Museum, kl. 11:00

14.
SSF Frederiksstad og Drage og Grænseforeningen Sønderborg: Tur til Frederiksstad og Drage med byrundtur, besøg i Menonitterkirken og Drage, tilmelding til Anna-Louise Holste, alholste@gmail.com

15.
Lyksborg Kvindeforening: Udflugt til Holnis Strandcafe, kl. 14:30
Bøglund Seniorklub: Senioreftermiddag, **Bøglund forsamlingshus**, kl. 14:30
Dansk-tysk arbejdsgruppe "Harreslev Banegård" og Harreslev Kommune: Foredrag med Lars Erik Bethge "Hvorfor er Flensborg det rigtige sted for et interregionalt formidlingscenter om nationalsocialismen? Borgerhuset i Harreslev, kl. 19:30

16.
Harreslev Kvindeforening: Hyggaften, kl. 19:00, Kirkens konfirmandstue
SSF Hanved -Langbjerg og SSW Hanved: Strik i Hanved, **Hanved Danske Skole**, kl. 18:00-20:00
SSW Sdr. Brarup: Bestyrelsesmøde, i kirkens menighedsrum, kl. 18:30
SSF Humanitært Udvalg: Foredrag med journalist, Tv-vært og foredragsholder Hans-Georg Møller "Gorm", **Flensborghus**, kl. 14:30

17.
Den slesvigske Kvindeforening og Harreslev Kvindeforening: Foredrag "Den vandrende strikker", ved Karsten Thomsen, **Harreslev-Kobbermølle Danske Skole**, kl. 19:00
SSF Sørup: Strik & Snak, Snak & Strik, **Sørup Danske Skole**, kl. 19:00-20:30
SSF Gottorp Amt: Biografaften "Den nye triumfbue", **Slesvighus, lille sal**, kl. 19:30, tilmelding til Gottorp Amt

Jasper er SSFs nye FSJler



Jasper Bonato er SSFs nye FSJler („Freiwilliges Soziales Jahr“). Det vil sige, at Jasper frivilligt bruger et år på noget socialt, i dette tilfælde SSFs kulturafdeling.

Jasper Bonato tog studentereksamen på Duborg-Skolen i

sommeren 2026. Han er fra det danske mindretal og siden han er interesseret i kulturarbejdet, søgte han FSJ-pladsen hos SSF. Jasper ser frem til at være med til koncerter, kulturmøder, børneteater og de mange andre arrangementer, som SSF står

for. Han udtaler, at han glæder sig meget til den kommende tid, og håber, at han får tid til at opleve kulturarbejdet hos SSF - og dermed i det danske mindretal. Tag godt imod Jasper.

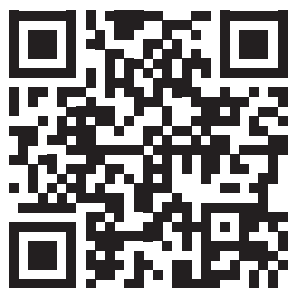
Revysalon på Det Lille Teater

For at nå ud til et bredere publikum afholder Det Lille Teater i løbet af sæsonen nogle koncerter. Således også søndag den 27. september, hvor teatret præsenterer Revysalon. Det er tre kendte skuespillere fra Grindsted Revyen, Joachim Knop, Sofie Stougaard og Birgitte Antonius der gæster teatret og sørger for en eftermiddag med sang, satire og humor i revyens tegn, nemlig, hvor publikum tages med på en rejse gennem revyviser sketches, monologer og skønne sange – akkompagneret af to musikere. Der bliver mulighed for at røre lattermusklerne, nynne med på kendte melodier og nyde stemningen i Det Lille Teaters fine rammer, som i denne anledning er indrettet som serveringsteater, med små borde og mulighed for at købe noget til ganen.



Forestillingen vises søndag den 27. september kl. 16:00- 18:00 på Det Lille Teater i Flensborg. Dørene åbnes kl. 15. og der er mulighed for at købe drikkevarer. Billetter, der koster 10 € købes via link på hjemmesiden www.detlilleteater.de. Senere på sæsonen, den 4. april, vil Songbirds - Kirstine Birk og Cathrine Klit - tostemligt, med guitar, ukulele, percussion og klaver underholde med melodiske og sjove sange. Derudover

planlægger teatret yderligere koncertarrangementer, for på den måde at introducere teatret for nyt publikum. Billetter:



Gudstjenester

15. søndag e. trinitatis | 13. september 2026 | Luk. 10,38-42

Aventoft kl. 10 Sloth
Egernførde kl. 10 Hultberg *konfirmandindledning*
FL Ansgar Kirke kl. 10 Böll
FL Helligåndskirken kl. 10 Knudsen
FL Sct. Hans kl. 10 Egeris
FL Sct. Jørgen **se Sct. Hans**
FL Sporskifte kl. 10 Hougese
Harreslev kl. 11:30 Böll
Jaruplund kl. 10 Jacobsen
Kappel kl. 11:30 Mogensen *med konfirmandindskrivning*
Lyksborg kl. 10 Thun
Slv. Ansgar kl. 10 Heikendorf
Sønder Brarup kl. 10 Mogensen
Valsbøl **se Jaruplund**
Vesterland kl. 10:30 Rasmussen

Se også www.kirken.de/gudstjeneste

Ugeavisen Sydslesvig

Udgiver: Flensborg Avis
Redaktion:
Sydslesvigsk Pressetjeneste
ved Sydslesvigsk Forening
og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger
Flensborghus
Nørregade 76,
D-24939 Flensborg
Telefon +49 461 14408-120,
-122, -230, -233
www.ugeavisen-sydslesvig.de
redaktion@ugeavisen-sydslesvig.de

Mødet over grænsen er "Græenzenlos"



24. SEPTEMBER

Torsdag den 24. september er en lidt anderledes udgave i rækken: Her er mit liv – Det Grå Guld. På Flensborghus kl. 14:30 har SSF Flensborg By og Grænseforeningen Aabenraa inviteret Simone Mischke fra NDR og Anders Køpke Christensen fra TVSYD til at fortælle om deres programserie Græenzenlos, der over fire sæsoner har skildret samfundene og menneskene på hver side af grænsen – og ikke mindst hvordan de virker i en vekselvirkning.

De to værter svinger godt sammen og får derfor også menneskene på hver side af grænsen til at delagtiggøre publikum i

deres hverdag.

Eftermiddagen forløber på den måde, at der bliver sunget en sang og så fortæller de to deres historie ved kaffebordet. Efterfølgende er der samtale/ dialog om historierne og almindelig meningsudveksling, hvorefter eftermiddagen rundes af med en sang.

Af hensyn til kaffe og kage bedes om tilmelding senest den 21. september til bysekretariatet via mail til flby@syfo.de eller på tlf. +49 461 14408-126/-127 eller til Grænseforeningen Aabenraa via mail til jensovergaard49@gmail.com eller pr. sms til +45 40 10 81 42.

En lille pause i hverdagen



1. OKTOBER

Store Vi Kvindeforening har enkelte pladser tilbage til en aften med dyb afspænding med Yin & Yang Yoga med Andrea Fischer. Arrangementet finder sted fredag, den 1. oktober kl. 17-18:30 i Gemeindehaus, Dorfstrasse 5, 24969 Store Vi.

For medlemmer af Kvindeforeningen koster det 1 €. For andre interesserede 15 €. Kurset foregår primært på tysk. Man skal gerne medbringe et tæppe, måtter forefindes. Tilmelding via mail til angela-reimer@t-online.de.

SdU fortsætter initiativet med gavekort til indskolingsbørn

Efter sidste års succes og stadig store opbakning fra SdUs foreninger, vil tagorganisationen holde fast i 1.-klasse-elevernes indskolingsgave.

Et gratis medlemskab

I 2025 fik mindretallenes nye skoleelever for første gang en fin indskolingsgave fra SdU i samarbejde med mindretallets foreninger – et helt års gratis medlemskab i en af SdUs idræts- og ungdomsforeninger eller spejder- og FDF-grupper. Tiltaget er det første af sin slags og er blevet modtaget med stor opbakning. For SdU og de tilhørende foreninger, var det vigtigt, at understøtte familierne i at opdage, hvor mange muligheder der ligger i mindretallets foreningsliv og at der kan skabes varige relationer, stærke fællesskaber og masser af gode oplevelser ved at være medlem i en forening.

Årets design

Designet er blevet tilpasset og udløbsdatoen opdateret. Nu venter 650 gavekort på at blive udsendt til skolerne. Det vil ske i løbet af de næste dage og gavekortene vil derefter lande i alle 1. klasse-elevernes tasker. -Vi ønsker, at alle børn fra star-

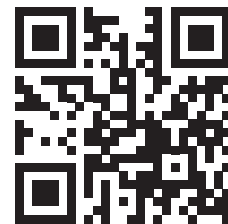


1. KLASSE

ten af deres skolegang får mulighed for at opleve glæden ved fællesskab og bevægelse. Med gavekortet fjerner vi en barriere, så børnene og deres forældre kan prøve kræfter med foreningslivet uden at skulle tænke på økonomien, forklarer SdUs områdeleder for idræt, unge og kultur Hinnerk Petersen.

Foreningskort giver overblik

For at gøre det nemt at finde frem til de lokale foreninger har SdU udviklet foreningskortet.



Det digitale kort findes på www.sdu.de/kort og giver et hurtigt overblik over de aktiviteter og foreninger, der er placeret i hele Sydslesvig. Er der spørgsmål til gavekortet, er man velkommen til at kontakte Hinnerk på hinnerk@sdu.de.

SSF holder Landsmøde i Slesvig

Sydslesvigsk Forening indvarsler sit ordinære landsmøde lørdag den 7. november. I år finder landsmødet sted på Slesvighus. Mødet starter kl. 9:00, men forud for mødet er der mulighed for morgenbrød med kaffe eller te. Landsmødet vælger i lige år 1. næstformand, 1. bisidder samt en 1. og en 2. suppleant. Endvidere er der valg af medlemmer til foreningens faste udvalg (formand og øvrige medlemmer af Teater- og koncertudvalget, Kulturudvalget og Årsmødeudvalget). De faste udvalg aflægger deres beretning overfor



SAVE THE DATE

hovedstyrelsen skriftligt med mundtligt supplement overfor landsmødet. Forslag, der ønskes behandlet på landsmødet, skal være indsendt fire uger før landsmødet, det vil sige inden lørdag den 10. oktober 2026.

Den "Blå beretning" inklusive dagsordenen, indkomne forslag og eventuelle bilag udsendes mindst to uger før landsmødet, det vil sige inden lørdag den 24. oktober 2026.

Danevirke Museums Venneforening får kig på ny bygning

Danevirke Museums Venneforening holder første arrangement for medlemmerne. Det bliver søndag den 13. september kl. 11. Arrangementet, som holdes på Danevirke Museum, starter med, at deltagerne får et kig på den nye museumsbygning. I den forbindelse fortæller museumsleder Lars Erik Bethge om arbejdet med det nye museum. Derefter byder museumslederen på et udendørs smugkig på den fornyede rundtur i den Arkæologiske Park, som åbner trinvis fra midten af oktober. Imens deltagerne hører oplæg-

gene, tilbyder stedets museumspædagoger vikinge-aktiviteter for børn. Det vil sige, at man er velkommen til at medbringe børn eller børnebørn. Til sidst mødes alle sammen for at grille pølser ved museumsbygningen. Programmet varer ca. 2,5 timer og er gratis. Dem der vil kan efterfølgende give en lille skærv til museets pædagogiske arbejde. Venneforeningen beder om tilmelding indtil den 9. september pr. mail til venneforeningen@danevirkemuseum.de. Ved tilmeldingen bedes oplyses, hvis der medbringes børn.

Medlemmer på stedet

Danevirke Museums Venneforening gør opmærksom på, at man kan blive medlem på stedet eller online forinden. Linket er www.danevirkemuseum.de/venneforening-formular/



STØTTE

Nye ungeledere klar efter JuLeiCa-kursus

Efter et længere kursusforløb, der begyndte tilbage i marts og sluttede denne weekend, kan syv deltagere nu kalde sig kommende JuLeiCa-indehavere og tage næste skridt som ungeledere.

Fra teori til praksis

JuLeiCa-kurset blev skudt i gang tilbage i marts. Her var programmet tæt pakket, da deltagerne på to kursusdage skulle igennem en lang række emner, som skulle give dem et solidt

fundament til arbejdet som ungeledere. De to første kursusdage gav dermed deltagerne et pædagogisk og praktisk grundlag, som de efterfølgende skulle prøve kræfter med i virkeligheden. Inden den sidste kursusweekend skulle deltagerne nemlig ud og omsætte deres nye viden og færdigheder i praksis på en lejr eller en anden ungdomsaktivitet.

Klar til næste skridt

På den afsluttende weekend,

som blev afholdt på Lyksborggade Børne- og Ungdomshus, blev erfaringerne fra det praktiske arbejde taget med ind i undervisningen. Gennem forskellige cases og mere fordybende øvelser fik deltagerne mulighed for at se nærmere på deres egne erfaringer og koble dem til den teori, de havde arbejdet med gennem kurset. Og med den afsluttende teoridel på plads, er de syv deltagere nu klar til at søge om deres JuLeiCa-kort.

Om JuLeiCa

JuLeiCa er det landsdækkende ensartede ID-kort for frivillige i ungdomsarbejde, som dokumenterer ens kvalifikationer. Kurset blev afholdt af SdUs ungekoordinator, Nina Weissbeck, som sørgede for, at deltagerne afsluttede kurset med deres helt egen JuLeiCa, et bevis på, at de er kompetente, engagerede og velforberejede ungdomsledere.



NYUDDANNET

22 deltagere oplevede Lyksborg Slot i strålende solskin

Af Henry Bohm

Historisk Søndag 2026 havde slotte som tema, og i Sydslesvig gik turen til Lyksborg Slot. Søndag den 6. september var det tid til den årlige Historisk Søndag, hvor Historisk Samfund for Sønderjyllands kredse inviterede til forskellige arrangementer med udgangspunkt i årets historiske tema. I 2026 var temaet slotte i Sønderjylland. I kreds Sydslesvig gik turen til Lyksborg Slot, hvor 22 deltagere havde fundet vej til det imponerende renæssanceslot. Vejret viste sig fra sin bedste side, og det blev en særdeles vellykket eftermiddag med både historie, arkitektur og hyggeligt samvær. Arrangementet var arrangeret af Historisk Samfund for Sønderjylland, kreds Sydslesvig, i samarbejde med SSF Lyksborg-Ves. Formanden for SSF Lyksborg-Ves, Lis Bewernick, havde været så venlig at stå for kontakten og bestille en dansksproget guide til gruppen.

Stærke forbindelser

Lyksborg Slot blev opført i anden halvdel af 1500-tallet af hertug Hans den Yngre og er opført på fundamentene af det tidligere cistercienserkloster Ryd. Det karakteristiske hvide slot med de fire hjørnetårne er omgivet af vand og hører til blandt de bedst bevarede renæssanceslotte i Nordeuropa. For deltagerne blev det en spændende rundvisning, hvor slottets historie blev foldet ud. Lyksborg er ikke blot interes-



HISTORISK SØNDAG

sant på grund af selve bygningen. Slottets historie er tæt knyttet til den danske kongehistorie og til den glücksborgske slægt, som senere skulle få stor betydning for flere europæiske kongehuse. Netop forbindelsen mellem det lokale slot i det dansk-tyske grænseland og den europæiske historie gjorde besøget ekstra interessant. Historien om Lyksborg er på mange måder også historien om de skiftende grænser, hertugdømmernes historie og de dynastiske forbindelser på tværs af det, der i dag er landegrænser. Efter den guidede rundvisning var der mulighed for at fortsætte eftermiddagen med kaffe og kage på egen regning forskellige steder i Lyksborg. Dermed blev der også tid til at tale videre om dagens oplevelser.

Slotte og herregårde

Historisk Søndag var ikke kun et arrangement i Lyksborg. De forskellige kredse af Historisk Samfund for Sønderjylland havde sammensat et bredt pro-

gram, hvor deltagere kunne opleve nogle af Sønderjyllands mange slotte og herregårde. I Gram gik turen til Gram Slot og de historiske omgivelser, mens der i Tønder-området blev arrangeret besøg på Schackenborg Slot og Møgeltønder. I Aabenraa blev der afholdt Slotssøndag i Aabenraa, og i Sønderborg-kredsen stod Augustenborg og slotsbyen på programmet. Det gav tilsammen et fint billede af den store variation i Sønderjyllands slotshistorie – fra herregårde og hertugelige residenser til de slotte, der stadig i dag er levende kulturhistoriske steder. For Historisk Samfund, kreds Sydslesvig, blev Historisk Søndag 2026 således en god anledning til at sætte fokus på Lyksborgs plads i den fælles dansk-tyske og sønderjyske historie. Med 22 deltagere, en engageret dansk guide, godt samarbejde med SSF Lyksborg-Ves og ikke mindst strålende solskin blev det en dag, der bestemt var værd at gentage.

Landsmødet udpeger SSWs spidskandidat

(Foto: SSW)



26. SEPTEMBER

Mindretallets parti SSW indkalder til Landsmøde. Det holdes lørdag den 26. september 2026 kl. 9:00 på Flensborghus. Dagens store emne er landdagsvalget i 2027: Landsmødet skal både vælge SSWs spidskandidat, tage stilling til landsstyrelsens beslutningsforslag og høre om den aktuelle køreplan frem mod valget. Landsformand Sybilla Nitsch aflægger desuden politisk beretning, mens 1. stedfortrædende landsformand Svend Wippich fremlægger regnskabet for 2025.

Nyvalg til landsstyrelsen

Der skal også vælges nye kræfter til landsstyrelsen: 1. stedfortrædende formand (posten har hidtil været besat af Svend Wippich), 1. bisidder (hidtil Sylvia Grabowski-Fillmer), 3. bisidder (hidtil Jaqueline Hörlock) samt det ledende styrelsesmedlem med ansvar for økonomi (hidtil ligeledes Svend

Wippich). Dertil kommer beretninger fra landdagsgruppens formand Christian Dirschauer, forbundsdagsmedlem Stefan Seidler, SSWUs formand Lilli Marie Rachenpöhler og Friisk Forenings formand Marie Hahn. Landsmødet skal desuden tage stilling til ændringer af SSWs vedtægter og til kontingentet for 2027, hvor landsstyrelsen foreslår, at det holdes uændret.

Deltagelse

Tilmelding sker senest fredag den 18. september 2026 til SSWs landssekretariat på tlf. 0461/144 08 310 eller info@ssw.de - husk at nævne, hvis du ønsker vegetarmad. Der er morgenmad fra kl. 8, og der serveres frokost i løbet af dagen. Børnepasning fra tre år tilbydes ved tilmelding senest samme dato med angivelse af barnets alder. Resolutioner til landsmødet skal være indsendt senest fredag den 11. september 2026.

Intensive danskkurser i weekenden



SPROGKUNDSKAB

Nye danskkurser i Askfelt starter i januar 2027 og slutter i november 2027. Tilmeldingen er åben nu og fortsætter til den 01. november.

Niveauer

Der er følgende niveauer: A.1/ A.2/ A.3/ B.2/ B.4 Kursusleder er Helga Breh, og kurserne begynder kl. 09:30. De slutter kl. 16:00 på en lørdag eller søndag. Der er 8 intensive dage per år (i alt 64 undervisningstimer).

Tilmelding og info via mail: helga-dk@posteo.de eller tel. 04336-991945.

I den forbindelse kan man også få en snak med kursuslederen og på den måde find det passende kursusniveau.

Infomøde

Der er også et personligt infomøde, der holdes fredag, den 02. oktober kl. 15:00-17:00. Mødestedet er Askfelt Danske Skole

Norder Jazz Festival – begynder i dag

I dag, torsdag den 10. september, åbner dørene for en helt ny jazzfestival i Flensborg. Norder Jazz Festival 2026 forvandler, i tre dage, Nørregade og en række af gadens kendte kultursteder til et pulserende jazzmiljø med koncerter, samtaler og musikalske møder på tværs af genrer, generationer og landegrænser. Festivalen er blevet til gennem et tæt lokalt samarbejde mellem SSF, SdU og Dansk Centralbibliotek samt flere af Nørregades ildsjæle, heriblandt Café Isa, Norder147 og Norder Craft Bier Bar & Shop.

Bredt program med kendte og nye navne

Programmet blander internationalt anerkendte kunstnere med friske stemmer fra den nordiske jazzscene, og musikalsk spænder festivalen vidt: moderne jazz, nordisk folkemusik, improvisation, afrobeat og fusion er alle en del af paletten – suppleret af mere uformelle formater som pubquiz, familiekoncert og møder mellem musikere og publikum.

Torsdag 10. September
18:45 – Pub-Quiz i Norder Craft Bier Bar & Shop: En hyggelig jazz-quiz om genrens store navne og skjulte perler, krydret med et bredt udvalg af craft beer.
20:00 – Girls in Airports koncert på Flensborghus: Det danske ensemble er kendt for sine dybt nærværende koncerter, hvor jazz, ambient og folketoner smelter sammen omkring vintage-keys, saxofon og global percussion.

Fredag 11. September
17:00 – Casper Hejlesen Trio koncert på Norder147: Den unge, anmelderroste guitarist og komponist Casper Hejlesen indtager scenen sammen med bassist Gustav Broman og trommeslager Kresten Osgood i et intenst og melodisk samspil.
20:00 – Azur Azur koncert på Dansk Centralbibliotek: Den dansk-svenske trio bevæger sig i krydsfeltet mellem nordisk folkemusik og moderne jazzimprovisation, med nyckelharpe, kontrabas og klaver i centrum.

Lørdag 12. September
11:00 – Familiekoncert med Azur Azur på Dansk Centralbibliotek: En musikalsk rejse for hele familien i nordiske toner og jazzede improvisationer.
17:00 – Niklas Walentin fortællerkoncert i Café Isa: Den internationalt hyldede violinist giver en intim foredragskoncert om violinens over 400 år lange historie i jazz.
20:00 – Sunbörn koncert på Flensborghus: Den danske sekstet (tidligere KutiMangoes) afslutter festivalen med en energisk cocktail af jazz, fusion, afrobeat og elektroniske elementer i et udvidet liveformat med DJ.

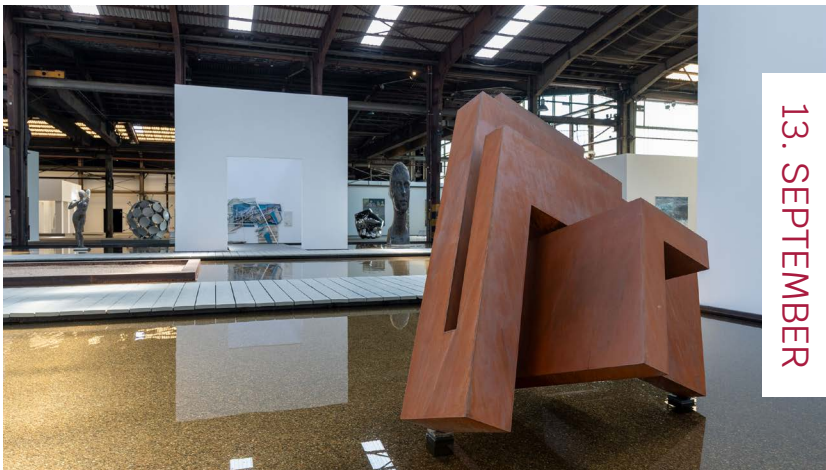
Billetter
Der skal købes billet til hver enkel koncert. Billetter og mere information kan findes via www.ssf-billetten.de, på telefon +49 461 14408125, hos SSFs sekretariat, Aktivitetshuset på Norderstr. 49 i Flensborg, sh:z Ticketcenter på Nikolaistr. 7, Reisebüro Peelwatt på Marie-Curie-Ring 39 – samt ved indgangen.



10.-12. SEPTEMBER



SSF Nord inviterer til fællestur til NordArt



13. SEPTEMBER

Søndag den 13. september, tager SSF Nord til Nordart i Bydelsdorf. NordArt er efterhånden en af Europas største udstillinger af samtidskunst. Der er arrangeret en rundvisning på dansk igennem udstillingen. Tilmelding til: michaela.blumenberg@ssw.de senest tors-

dag den 10. september 2026. Hvis der ønskes samkørsel, så bedes man tilmelde sig hurtigst muligt. Entréen er 20 €, hvilket er en gruppepris, som betales direkte til Michaela Blumenberg. Der er maks. 15 pladser, derfor er der tilmelding efter først til mølle-princippet.



Kobbermølle Industrimuseum: Rundvisning med dansktalende guider



TILMELDING

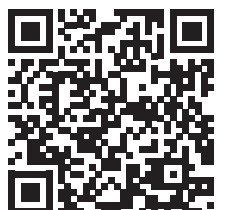
Historisk Samfund for Sønderjylland, Aabenraa kreds og Sydslesvig kreds inviterer til rundvisning med dansktalende guider i Kobbermølle Industrimuseum i Kobbermølle. Det foregår lørdag den 10. oktober kl. 14:00.

Om stedet
Kruså Kobbermølle var fra 1612 til 1962 en kobber- og messingfabrik. Der findes stadigvæk de gamle fabriksbygninger samt arbejdernes boliger, de såkaldte nyboder, som til dels blev restaureret i begyndelsen af 1990'erne. Den 2. juli 2014 genåbnedes Kobbermølle Industrimuseum. I de tre totalrenoverede gamle industrihaller, som tilhører støtteforeningen Industrimuseum Kupfermühle e.V., fortælles historien om kobber- og messingværket. I 1602 lod den danske konge

og hertug af Slesvig og Holsten Christian 4. opføre et hammerværk til metalforarbejdning ved Krusåen. Hammerværket blev drevet ved vandkraft. Fra Flensborg kunne der med skib leveres råstoffer og de fremstillede varer fint transporteres videre. Kobbermøllen udviklede sig efterhånden til et kobber- og messingværk, der omkring 1800 var det største industrianlæg i Hertugdømmet Slesvig og et af de største i det danske kongerige. Der blev forarbejdet kobber, senere messing, til plader og rør til f.eks. den danske flåde og kobbertage, men også til brugsgenstande som spande, lysestager, pander osv. Efter et besøg på Industrimuseet er det værd at gå en tur gennem det lille kvarter Kobbermølle med de gamle arbejderboliger, administrationsbygninger og det gamle "tårnhus". I

dag er der en café, som ikke er en del af museet.

Tilmelding
Rundvisning med dansktalende guider i Kobbermølle Industrimuseum i Kobbermølle finder sted lørdag den 10. oktober kl. 14:00. Deltagelse koster kr. 50 for medlemmer, ikke medlemmer kr. 100. Antal deltagere er max. 60, så tilmelding er efter først til mølle. Tilmelding og betaling kan ske indtil den 30. september kl. 12 på hjemmesiden hssdj.dk under arrangementer eller på: www.place2book.com/da/sw2/sales/rrgwthg5ta



Ledige pladser i SSFs udvalg

Om to måneder holder SSF landsmøde, og dermed åbner sig en række muligheder for at få direkte indflydelse på SSFs kultur- og foreningsliv. Ved hovedstyrelsesmødet den 8. september aflagde Teater- og Koncertudvalget, Kulturudvalget og Årsmødeudvalget deres beretninger, og der blev samtidig henvist til at flere poster i udvalgene bliver ledige til november. I Teater- og Koncertudvalget stopper Jens Klastrup og i Kulturudvalget trækker Bjørn Egeskjold og Vajka Thomsen sig. I Årsmødeudvalget er det Dhana Hoffmann og Alena Strelow der ikke fortsætter. Sidst men ikke mindst forlader Kirsten Futtrup posten som 1. bisidder i forretningsudvalget, som hun har haft siden 2013. Det giver flere ledige pladser op til landsmødet og dermed en oplagt mulighed for at engagere sig, mener SSFs formand

Gitte Hougaard-Werner: -At være aktiv i et af SSFs faste udvalg eller forretningsudvalget giver stor mulighed for at gøre en forskel i mindretallet.

Om udvalgene

De tre faste udvalg består hver af en formand og fire medlemmer, og de sætter i høj grad rammerne for SSFs kultur- og foreningsliv. Teater- og Koncertudvalget udvælger og organiserer SSFs tilbud af teater, børneteater, klassiske koncerter, opera og dans m.m. Kulturudvalget står for pop-, rock- og jazzkoncerter, poetry slam og andre moderne kulturtilbud. Årsmødeudvalget, som navnet tydeligt siger, koordinerer De Danske Årsmøder i Sydslesvig. Forretningsudvalget står sammen med generalsekretæren for SSFs daglige ledelse. Desuden repræsenterer det for-

eningen i Danmark og Tyskland samt indenfor mindretallet.

Interesseret?

Har man spørgsmål til arbejdet i Teater- og Koncertudvalget, Kulturudvalget eller Årsmødeudvalget, kan man henvende sig til kulturkonsulent Nina Lemcke (nina@syfo.de), der til daglig understøtter disse tre udvalg. Spørgsmål om forretningsudvalget kan rettes til formand Gitte Hougaard-Werner (gitte@syfo.de).

Er man interesseret i en af posterne, har man to muligheder: Man kan enten henvende sig til sit amt senest den 10. oktober 2026 og blive indstillet til landsmødet, eller man kan stille op direkte på selve landsmødet. Landsmødet afholdes lørdag den 7. november 2026 på Slesvighus, Lollfuß 89, 24837 Slesvig. Mødet begynder kl. 9.00.



MEDBESTEMMELSE

Ministerbesøg til festlig åbning af Færøudstilling

Færøerne er et lille land med et imponerende stort antal kunstnere af høj kaliber. Alligevel er det lykkedes at få nogle af de allerbedste til Mikkelsen dette efterår. Sidste søndag åbnede udstillingen Tre færøske brødre med maleren Torbjørn Olsen, skulptøren Hans Pauli Olsen og grafikerne Marius Olsen. De tre brødre var alle til stede, ligesom også kulturminister Dorit Stenke. I et stuvende fuldt Mikkelsen bød eftermiddagen på et tæt program med taler, hilsner og musik. Efter velkomst ved leder på Mikkelsen Lisbeth Bredholt Christensen, fremhævede formand for Foreningen Norden i Sydslesvig Anke Sporendonk den tætte forbindelse mellem Sydslesvig og Færøerne, med Mikkelsen som omdrejningspunkt. Dernæst overbragte kulturminister Dorit Stenke en hilsen, hvor hun blandt andet mindede om, hvordan kunsten kan skabe dialog, også over grænser, når ord er sluppet op. Udstillingens åbningstaler var gallerist Karin Pedersen, som fortalte levende blandt andet om, hvordan hver

af de tre brødre Olsen havde valgt kunsten som livsbane. Som altid var der også en musikalsk del, både i form af optræden og fællessange. Sangeren Hans Martin Hammer, der også er færing, spillede og sang færøske viser (dog i forkortet form, da flere er så lange som 160 vers). Maik Lohse og Hans Ejler Hammer fortalte om, hvordan fællessangene "Hvor du sætter din fod" og "Fagra Blóma" siger noget om de spor, kunsten sætter og om færøsk mentalitet og kærlighed. Efter programdelen var der mu-

lighed for at se udstillingen, tale med kunstnerne og smage på de spændende færøske specialiteter tørfisk og skærpekød, skyllet ned med en øl og en snaps, eller også bare en kop kaffe. Det var en berigende eftermiddag, hvor de mange indblik i Færøernes kunst, kultur og mennesker gav en helt særlig stemning.

Foto

På billedet forinden ses kulturminister Dorit Stenke i samtale med Torbjørn Olsen.



SEVÆRDIG

Morgensang på Flensborg Bibliotek



10. OKTOBER

Det er ved at være en tradition, at der er Go'mo'nsang på Dansk Centralbibliotek i Flensborg. Denne tradition fortsættes den 10. oktober kl. 9:30 på Trappen i udlånet. Man bedes benytte indgangen gennem garagen fra 9:15-9:30.

Hvis man har lyst til at opleve glæden ved sang samtidig med at man nyder en kop kaffe og en morgenbolle, så bedes man tilmelde sig til SSF Flensborg By, flby@syfo.de eller på tlf. 0461 14408 126/127

Morgenmad i Tønnsenhuset



3. OKTOBER

Så er der igen morgenmad og hygge i Tønnsenhuset. Det er følgende lørdage og den sidste er en julebrunch. Morgenmaden er første gang den 3. oktober, kl. 9:30, den 7. november kl. 9:30 og den 12. december til Julebrunch kl. 11 i

Tønnsenhuset. Det koster 5 € og hvis man har lyst til at være med bedes man kontakte bysekretariatet via mail senest torsdagen inden til flby@syfo.de eller på tlf. 0461.14408 126/-127.

Filmaften i Taruphus



18. SEPTEMBER

Det er den 18. september kl. 19:00, at SSF Tarup inviterer til filmaften i Taruphus, hvor filmen Rom, som er instrueret af Niclas Bendixen, bliver vist. Bodil Jørgensen, Kristian Halken og Rolf Lassgård spiller hovedrollerne i et nyt dansk romantisk feel-good drama. De kan ses i rollerne som ægteparret Gerda og Kristoffer, der er taget på en forlænget weekendtur til Rom, hvor Gerda som ung gik på kunsthøjskole. De er taget afsted

for at fejre deres bryllupsdag og et langt ægteskab, men turen går dog ikke som forventet. Filmen varer 100 minutter. Der er gratis entré til filmen, men der tages gerne imod en lille donation. Der tilbydes ost og drikkevarer. Tilmeldingen sker til Jørg Braun senest tirsdag den 14. september 2026 via mail: braun-tarup@gmx.de. Filmen er udlånt via Dansk Centralbiblioteket i Flensborg.

Pulje gjorde fodboldtur til virkelighed



Med støtte fra SdUs "Kontakt til Danmark"-pulje fik pigerne fra Eckernførde IF, tilbage i april, mulighed for at deltage i Madsby Pige Cup i Danmark. Turen blev både en sportslig og social succes.

Gode kampe og sammenhold
Pigerne spillede fem kampe i alt og sluttede på en flot 7.-8. plads blandt hele 26 hold. Men resultaterne var langt fra det eneste, de tog med sig hjem fra turen. For pigerne bød turen også på

masser af grin, gode oplevelser og et stærkt fællesskab uden for banen.

-Pigerne havde det rigtig sjovt, og der var et fantastisk sammenhold. Turen var et stort highlight for børnene, fortæller klubben.

Puljer der giver muligheder

Eckernførde IF's tur, er blot ét eksempel på, hvordan SdUs forskellige puljer kan være med til at gøre idéer til virkelighed. Turen blev mulig gennem SdUs "Kontakt til Danmark"-pulje, som støtter aktiviteter, der styrker forbindelsen til Danmark og kendskabet til dansk sprog og kultur. Puljen er åben for alle foreninger og grupper tilknyttet SdU, der ønsker at lave aktiviteter nord for grænsen. Derudover findes "Anlægspuljen", som kan søges til investe-

ringer i eksisterende bygninger, anlæg, pladser eller grunde, når foreningen ikke selv har mulighed for at dække udgifterne.

Endelig kan foreninger søge "Udviklingspuljen", hvis de har nye aktiviteter, projekter eller idéer, der kan skabe mere ak-

tivitet og på sigt føre til flere medlemmer. Her skal ansøgeren blandt andet gøre sig klart, hvordan udviklingen skal skabes og forankres i foreningen.

Læs mere om SdUs forskellige puljer på www.sdu.de.



QUIZ

Sydslesvigsk stednavnsquiz resultatet



Her er resultatet fra Ugeavisens sydslesvigske stednavnsquiz. Desværre er der ingen vinder i denne omgang, fordi der ikke var nogen rigtige besvarelser. Men med resultaterne foroven er der nu gode muligheder for at lære noget om de danske stednavne i Sydslesvig.

1. Svavsted
2. Søvested
3. Fjorde
4. Risbrig
5. Meden

6. Bosbøl
7. Kværn
8. Brodersby
9. Gammelby
10. Dagebøl

11. Gyby
12. Rylskov
13. Adelby
14. Nyhus
15. Tætvang

16. Hjoldelund
17. Ølsby
18. Hørnum

Cirkusmagi i Kappel



25 børn fra Kappel Børne- og Ungdomshus er gået i gang med to ugers emneuge, hvor de dykker ind i den farverige cirkusverden.

De kreative forberedelser

Sammen med to tilknyttede voksne er børnene gået i gang med at afprøve forskellige cirkusdiscipliner, de er blevet præsenteret for. Det skulle inspirere dem inden de beslutter, hvad de har lyst til at arbejde videre med. Børnene skal selv være med til at udvikle deres numre og komme med ideer. Del af projektet er også de kreative forberedelser – der skal blandt andet laves rekvisitter samt billetter til forestillingen og børnene får

lov til at fremstille og sy deres egne kostumer. I et cirkus er der selvfølgelig også andre roller end artisterne. Der er både brug for en direktør, en speaker, popcornsælgeren og billetkontrolløren. På den måde skabes der plads til alle, der har lyst til at deltage. I løbet af to uger udvikler børnene deres egne små numre som efterhånden bliver sat sammen til en fælles forestilling.

-Projektet afsluttes med vores egen cirkus-revue, hvor forældrene er inviteret som publikum og vi afrunder med fælles hygge og kaffebord, fortæller Bea, der er en af projektets ansvarlige.

Kreativitet, bevægelse og fællesskab

Børne- og Ungdomshusene planlægger emneuger og projekter som denne, da de er gode til at skabe fællesskab mellem børn på tværs af alder og klassetrin. Der er fokus på kreativitet, bevægelse, fantasi, samarbejde og især medbestemmelse. Projekterne giver rum til at udfolde, erfare og udforske sig selv og hinanden på kendte og nye måder uanset alder, køn, social og kulturel baggrund. Børnene på Kappel BoU



KREATIVITET

behøver ikke stå klar med det perfekte cirkusnummer – det gælder om at turde prøve noget nyt, opleve glæden ved at skabe noget sammen og få tillid til egne kompetencer.

”Jeg kan ikke tegne”



24. SEPTEMBER

Mange kender til dette udsagn og derfor byder Aktivitetshuset på en løsning.

kræfter med blyant og papir eller ej - alle er velkommen.

Tilmelding

Kursstart er den 24.09 og deltagelsen koster 125€ inkl. materialer. Tilmeldingen sker via www.aktivitetshuset.de eller på 0461 150140.

I løbet af otte uger

Illustrator Adrielle Buus tilbyder tegnekurset ”Lær at se - tegning gennem observation og nærvær”. Sammen med Adrielle afprøver deltagerne forskellige materialer og teknikker samt at Adrielle introducerer til forskellige måder at se og tegne på. I løbet af otte uger, vil der være plads til sjove øvelser der giver plads til nysgerrighed, fordybelse og ro. Om man har prøvet



Nat under åben himmel

I weekenden blev der ekstra hyggeligt på Tydal, da 30 deltagere var dukket op for at tilbringe en Nat i naturen.

Gentog samarbejdet

For anden gang blev der samarbejdet mellem Foreningen Norden, Dansk Spejderkorps Sydslesvig og SdU om at afholde en fælles nat under åben himmel og på trods af en dårlig vejrudsigt dukkede halvdelen af de tilmeldte deltagere op og var klar til udendørseventyret. Deltagerne ankom løbende mellem kl. 13 og 16, hvor de havde tid til at finde sig til rette, sætte telte op og gøre klar til natten. Kl. 16 startede det officielle program med en fælles opstart i form af en kort introduktion til arrangementet og praktiske informationer om det program der vente-



de deltagere.

Grill og bål

Programmet startede med fælles spising og grill. Deltagerne stod selv for at tilberede deres

mad, men nød hinandens fællesskab. Efterfølgende startede aftenens aktiviteter med fælles sang og hygge rundt omkring bålet som spejderne stod for. Der ventede aktiviteter som bl.a. glødning, hvor deltagerne ved hjælp af glød fra bålet kunne arbejde i et stykke træ og fx forme en ske eller en lille skål. Oke fra Nystadens BoU stod for aktiviteten og det viste sig at være populært blandt både børn og voksne.

Natteløb

Derudover var der inviteret til natteløb, hvor deltagerne bevægede sig rundt i mørket på Tydals areal med lommelygter og havde til opgave at finde reflekser i træer og andre steder og der blev også tilbudt discgolf med lysende discs og op-



lyste kurve. Mørke bød et helt andet perspektiv af så velkendte aktiviteter. Selve bålpladsen dannede aftenens naturlige samlingspunkt, hvor deltagerne kunne sidde, snakke og hygge sig gennem aftenen.

Flaghejsning

Søndag morgen kl. 8 var der fælles flaghejsning med efterfølgende morgenmad. Her kunne deltagerne blandt andet stige pandekager over bålet. Efter morgenmaden var det tid til at rydde teltpladsen.



UDENFOR

